apo norm®
die marke der apotheke

Ohr-Thermometer

COMFORT 4S

5 Jahre GARANTIE

1 sec

technology by microlife®

Kurzanleitung – wichtige Messhinweise

Bitte lesen Sie vor Gebrauch ebenfalls die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch!

Das Thermometer misst die Infrarotenergie, die vom Mittelohr und dem umliegenden Gewebe ausgestrahlt wird. Diese Energie wird von Linsen aufgefangen und in Temperaturwerte umgewandelt. Die direkt vom Mittelohr (Trommelfell) erhaltenen Messwerte gewährleisten die genaueste Ohrtemperatur. Am umliegenden Gewebe des Gehörgangs vorgenommene Messungen ergeben niedrigere Messwerte und können eine fehlerhafte Fieberdiagnose verursachen.

Ohrenschmalz im Gehörgang kann niedrigere Temperaturmesswerte zur Folge haben. Vergewissern Sie sich deshalb, dass der Gehörgang sauber ist.

Setzen Sie vor jeder Messung (im Körpermodus) eine neue und unbeschädigte Schutzhülle auf den Mess-Sensor, um genaue Messungen zu ermöglichen. Nichtbeachtung führt zu fehlerhaften Messergebnissen. Führen Sie dazu die Thermometer-Spitze in die Packung der Schutzhüllen und nehmen Sie diese mit aufgesetzter

Schutzhülle wieder heraus oder entnehmen Sie eine Schutzhülle aus der Vorratspackung und positionieren Sie diese auf dem Mess-Sensor. Bitte berühren Sie dabei nicht die Vorderseite der Schutzhülle oder des Mess-Sensors, um Verschmutzungen zu vermeiden.

1. Drücken Sie die START/IO-Taste. Das Display wird aktiviert und zeigt 1 Sekunde lang alle Segmente an. Das Thermometer ist für die Messung bereit, sobald das «**°C**» - **Symbol blinkt und ein Signalton ertönt!** Der Standardmodus nach dem Einschalten ist immer der Körpermodus.

Strecken Sie den Gehörgang, indem Sie das Ohr nach oben und/bzw. hinten ziehen, um eine freie Sicht auf das Trommelfell zu ermöglichen. Während Sie sanft am Ohr ziehen, führen Sie den Mess-Sensor in den Gehörgang ein.

Korrekte Positionsanzeige: Das LED-Licht am Mess-Sensor blinkt nicht mehr (bleibt leuchtend) und ein «good» wird auf dem LCD Display angezeigt; wenn der Mess-Sensor die korrekte Position erkannt hat.

Detaillierte Informationen zu unseren Thermometern, Blutdruckmessgeräten, Inhalatoren und unseren Leistungen finden Sie unter **www.aponorm.de**

Drücken Sie sofort die START/IO-Taste. Lassen Sie die Taste los und warten auf den Signalton. Dieses Signal bestätigt Ihnen das Ende der Messung.

Ziehen Sie das Thermometer aus dem Gehörgang. Das Display zeigt die gemessene Temperatur an

Inkorrekte Positionsanzeige:
Der Mess-Sensor ist nicht richtig in den Gehörgang eingeführt. Bitte führen Sie den Mess-Sensor wie in dieser Anleitung beschrieben ein und warten Sie bis «good» im Display erscheint, bevor Sie die Messung starten.

Nach der Messung

Es ist unerlässlich, dass eine neue und unbeschädigte Schutzhülle für jede Messung verwendet wird. Deshalb erinnert Sie das Gerät beim Ausschalten daran, die benutzte Schutzhülle abzunehmen. Das Schutzhüllen-Symbol wird oben links im Display angezeigt und das LED-Licht am Mess-Sensor blinkt für ca. 3 Sekunden.
Hinweis: Bei versehentlicher Verwendung ohne Schutzkappen und/oder Verschmutzungen am Mess-Sensor reinigen Sie diesen bitte gemäß den Angaben in der Gebrauchsanweisung.
Verwenden Sie immer original aponorm® Schutzhüllen. Die Verwendung von anderen oder keinen Schutzhüllen kann zu falschen Messergebnissen führen.
Eine Verschmutzung der Linse kann ebenfalls niedrigere Temperaturmesswerte zur Folge haben.
s. Kapitel 1.1 Sicherheitshinweise und 3.1 Reinigung und Desinfektion

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für das aponorm® by microlife Ohr-Thermometer COMFORT 4S mit Schutzhüllen entschieden haben!

Dieses Thermometer ist ein qualitativ hochwertiges Gerät, klinisch getestet und gemäß internationaler Normen geprüft, zur regelmäßigen Messung und Kontrolle der Temperatur.
Das Thermometer führt bei jedem Einschalten einen Selbsttest durch, um stets die vorgeschriebene Messgenauigkeit zu gewährleisten.
Mit seiner einzigartigen Technologie ermöglicht es bei jeder Messung stabile Messwerte. Durch die schnelle Messung (1 Sekunde) wird die Temperaturkontrolle gerade bei Kleinkindern vereinfacht.
Diese Anleitung hilft Ihnen dabei, alle Funktionen des Gerätes zu verstehen. Sie enthält außerdem wichtige Sicherheitshinweise zum Gerätegebrauch. **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung deshalb aufmerksam durch.** Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung mit der Garantiekarte gut auf!

Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an die Apotheke, bei der Sie das Gerät erworben haben.
Eine Vielzahl nützlicher Informationen zu unseren Produkten finden Sie auch im Internet unter **fieber.aponorm.de**.

Wir wünschen Ihnen alles Gute für Ihre Gesundheit!

aponorm® – Die Marke der Apotheke

Bitte lesen Sie vor Benutzung des Geräts die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.

Anwendungsteil des Typs BF

Achtung! Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät bzw. um Fehlermeldungen zu verhindern.

Geräteübersicht

Gerät:

1. Mess-Sensor
2. Display
3. M-Taste (Speicher)
4. MODUS-Taste
5. Batteriefachabdeckung
6. START-Taste EIN/AUS

Inhaltsverzeichnis

1. Vor dem Gebrauch

1.1 Sicherheitshinweise S. 8
1.2 Lieferumfang und Verpackung S. 11
1.3 Vorteile des Thermometers S. 12

2. Während dem Gebrauch

2.1 Display-Symbole S. 15
2.2 Datum und Uhrzeit einstellen S. 18
2.3 Anwendung S. 22
2.4 Abrufen der 30 gespeicherten Messwerte S. 31
2.5 Fehlermeldungen S. 33

3. Nach dem Gebrauch

3.1 Reinigung und Desinfektion S. 35
3.2 Batteriewechsel S. 36

4. Technische Daten S. 38

1.1 Sicherheitshinweise

Sicherheit und Schutz

Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt!

- Dieses Gerät darf nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwendet werden.
  Der Hersteller ist nicht für Schäden haftbar, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren.
- **Das Gerät ist nicht wasserdicht! Tauchen Sie das Gerät weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten. Für die Reinigung und Desinfektion folgen Sie bitte den Anweisungen im Kapitel «Reinigung und Desinfektion».**

Vor Nässe schützen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Bitte öffnen Sie das Gerät nicht, nur die Batterieabdeckung zum Batteriewechsel (siehe Anleitung).
- **Ohrenschmalz im Gehörgang kann niedrigere Temperaturmesswerte zur Folge haben. Vergewissern Sie sich deshalb, dass der Gehörgang sauber ist.**
- Wenn das Thermometer versehentlich ohne Schutzhülle verwendet wurde, reinigen Sie den Mess-Sensor wie im Kapitel «Reinigung und Desinfektion» beschrieben.
  Eine Verschmutzung der Linse oder der Schutzhülle kann ebenfalls niedrigere Temperaturmesswerte zur Folge haben. Achten Sie daher auf einen sauberen Mess-Sensor und verwenden Sie für jede Messung eine neue, unbeschädigte

Schutzhülle, um ungenaue Messungen zu vermeiden und Infektionen oder Kreuzkontaminationen zu verhindern. Verwenden Sie immer original aponorm® Schutzhüllen. Die Verwendung von anderen oder keinen Schutzhüllen kann zu falschen Messergebnissen führen.

- Entspricht der Messwert nicht dem Befinden des Patienten oder ist ungewöhnlich niedrig, wiederholen Sie die Messung alle 15 Minuten oder überprüfen Sie das Ergebnis mit einer anderen Körpertemperaturmessart (z. B. Stabthermometer-Rektalmessung)
- Dieses Gerät besteht aus sensiblen Bauteilen und muss vorsichtig behandelt werden. Beachten Sie die Lager- und Betriebsanweisungen im Kapitel «Technische Daten».
- Im Fall von Störungen oder Beschädigungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Hierdurch verfällt jeglicher Garantieanspruch. Wenden Sie sich bitte an die Apotheke, in der Sie das Gerät erworben haben. Dort hilft man Ihnen gern.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten. Beachten Sie das Strangulierungsrisiko, sollte dieses Gerät mit Kabeln oder Schläuchen ausgestattet sein.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder wie z. B. Mobiltelefone oder Funkanlagen. Halten Sie einen Mindestabstand von 3.3 m zu solchen Geräten, wenn Sie das Thermometer benutzen.
- Benutzen Sie das Thermometer nicht in feuchter Umgebung.

· Entfernen Sie die Batterie, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.

· **Schützen Sie das Gerät vor:**

· extremen Temperaturen und
· Stößen und Herunterfallen
· Schmutz und Staub
· starker Sonneneinstrahlung
· Hitze und Kälte

WARNUNG:
Das von diesem Gerät angezeigte Messergebnis ist keine Diagnose. Es ersetzt nicht die Notwendigkeit einer fachlichen Einschätzung durch einen Mediziner, vor allem dann nicht, wenn das Ergebnis nicht dem Befinden des Patienten entspricht. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf das Messergebnis. Alle potenziell auftretenden Symptome, die Gabe von Antibiotika und fiebersenkenden Mitteln sowie die Schilderung des Patienten müssen in Betracht gezogen werden. Die Verständigung eines Arztes oder Krankenwagens wird bei Bedarf empfohlen.

1.2 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und bringen es in Ihre Apotheke zurück.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **aponorm®** Ohr-Thermometer COMFORT 4S
- Schutzhüllen (20er-Packung)
- 1 x Batterie CR 2032
- 1 Aufbewahrungsschlitten
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrer Apotheke in Verbindung.

WARNUNG:
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien, Kleinteile wie z.B. Schutzhüllen und Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen!
Es besteht Erstickungsgefahr!

1.3 Vorteile des Thermometers

Messung in 1 Sekunde

Die innovative Infrarot-Technologie erlaubt die Messung der Ohrtemperatur innerhalb einer Sekunde.

Korrekte Positionsanzeige

ACCUsens Positionierungssystem bestätigt die korrekte Position im Ohr mit einem «good» auf dem LCD Display und einem Signalton.

Vielfache Verwendungsmöglichkeiten (Erweiterter Messbereich)

Das Thermometer besitzt einen erweiterten Messbereich von 0 - 100,0 °C und kann somit neben der Messung der Körpertemperatur im Körper-Modus (Ohr-Symbol) auch zur Messung von Oberflächen- und Umgebungstemperaturen im Objekt-Modus (Haus-Symbol) verwendet werden, wie z. B.

- Oberflächentemperatur von z. B. Babynahrung/Milch in Babyflaschen etc.
- Oberflächentemperatur des Badewassers
- Umgebungstemperaturen

Bitte beachten: Die Oberflächentemperatur weicht z. B. bei Flüssigkeiten (Babynahrung/Badewasser) von der Kerntemperatur ab! Zur Prüfung der Kerntemperatur bei Flüssigkeiten verwenden Sie bitte ein geeignetes wasserfestes Thermometer.

Schutzhüllen

Das Thermometer ist durch die Verwendung von Schutzhüllen sehr benutzerfreundlich und hygienisch. Verwenden Sie für jede Messung und jeden Anwender immer eine neue Schutzhülle, um mögliche Kreuzinfektionen zu vermeiden.

Mess-Sensor LED

Das Thermometer besitzt ein LED-Licht am Mess-Sensor, um die Positionierung im Dunkeln zu erleichtern.

Genau und zuverlässig

Der einzigartige Mess-Sensor mit einem modernen Infrarotsensor gewährleistet, dass jede Messung genau und zuverlässig ist.

Bequeme und einfache Handhabung

- Das ergonomische Design ermöglicht eine bequeme und einfache Handhabung des Thermometers.
- Eine Messung kann sogar an einem schlafenden Kind vorgenommen werden, ohne es zu stören.
- Das Thermometer ist sehr schnell und deshalb besonders angenehm für die Anwendung bei Kindern.

Abruf mehrerer Messwerte

Der Benutzer kann die letzten 30 Messwerte mit Datum und Uhrzeit im Speichermodus abrufen, so können Temperaturschwankungen besser nachverfolgt werden.

Sicher und hygienisch

Die Verwendung von Schutzhüllen macht die Benutzung des Thermometers für die ganze Familie völlig hygienisch.

- Die Schutzhülle schützt den Mess-Sensor vor Verschmutzung und verhindert eine mögliche Kreuzinfektion. Für jede Messung und jeden Anwender eine neue, unbeschädigte Schutzhülle verwenden.

- Nach Benutzung leuchtet das Display auf und erinnert daran, die Schutzhülle zu wechseln. Das Schutzhüllen-Symbol wird oben links im Display angezeigt und das LED-Licht am Mess-Sensor blinkt für 3 Sekunden.

Fieberalarm

10 kurze Signaltöne und eine rote LCD-Hintergrundbeleuchtung weisen darauf hin, dass die Temperatur des Patienten höher oder gleich 37,5 °C ist.

2.1 Display-Symbole

Anzeige aller Segmente:

Mit der Start/IO-Taste ⑥ schalten Sie das Gerät ein: 1 Sekunde lang werden alle Segmente angezeigt.

Bereit für die Messung:

Das Gerät ist zur Messung bereit und das «**°C**»-Symbol blinkt. Das LED-Licht am Mess-Sensor leuchtet und blinkt.

Korrekte Positionsanzeige:

Das LED-Licht am Mess-Sensor blinkt nicht mehr (bleibt leuchtend) und ein «good» wird auf dem LCD Display angezeigt, wenn der Mess-Sensor die korrekte Position erkannt hat.

Messvorgang beendet:

Der Messwert erscheint auf dem Display ② mit dem «**°C**»-Symbol. Wenn das «**°C**»-Symbol wieder blinkt, ist das Gerät für die nächste Messung bereit.

Batterie niedrig:

Wenn das Gerät eingeschaltet wird, leuchtet das «Batterie»-Symbol kontinuierlich auf, um daran zu erinnern, dass die Batterie gewechselt werden muss.

2.2 Datum und Uhrzeit einstellen

1. Bei erster Inbetriebnahme bzw. wenn eine neue Batterie eingelegt wird, blinkt zunächst die Jahreszahl im Display. Sie können durch Drücken der M-Taste ③ das Jahr einstellen. Drücken Sie zur Bestätigung und um zur Monatseinstellung zu wechseln die Modus-Taste ④.

2. Der Monat kann nun durch die M-Taste ③ eingestellt werden. Drücken Sie zur Bestätigung und um zur Tageseinstellung zu wechseln die Modus-Taste ④.

3. Folgen Sie der oben beschriebenen Anleitung, um den Tag, die Stunden und Minuten einzustellen.

4. Nachdem als letztes die Minuten eingestellt sind und die START/IO-Taste ⑥ gedrückt wurde, sind Datum und Uhrzeit eingestellt und die Zeit wird angezeigt.

Wenn während 20 Sekunden keine Taste gedrückt wird, schaltet das Gerät automatisch in den Modus «Bereit für die Messung».

Uhrzeiteinstellung abbrechen:

Drücken Sie die START/IO-Taste ⑥ während der Uhrzeiteinstellung. Das Display zeigt Datum/Uhrzeit mit «--:--» an. Drücken Sie danach die START/IO-Taste ⑥, um die Messung zu starten. Wenn während 60 Sekunden keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Aktuelle Datum- und Uhrzeiteinstellungen ändern:

Halten Sie die Modus-Taste ④ für ca. 8 Sekunden gedrückt, bis die Jahreszahl zu blinken beginnt. Sie können jetzt die neuen Werte wie oben beschrieben eingeben.

Signalton einstellen

1. Halten Sie die Modus-Taste ④ für 3 Sekunden gedrückt, um den Signalton einzustellen.

2. Drücken Sie die M-Taste ③ um den Signalton entweder ein- oder auszuschalten. Der Signalton ist aktiviert, wenn die Signaltonanzeige ohne Kreuz angezeigt wird.

Nach der Signalton-Einstellung, drücken Sie START/IO Taste ⑥, um in den Modus «Bereit für die Messung» zu gelangen; sonst wechselt das Gerät nach 10 Sekunden automatisch in den Modus «Bereit für die Messung».

2.3 Anwendung

Das Thermometer misst die Infrarotenergie, die vom Mittelohr und dem umliegenden Gewebe ausgestrahlt wird. Diese Energie wird von Linsen aufgefangen und in Temperaturwerte umgewandelt. Die direkt vom Mittelohr (Trommelfell) erhaltenen Messwerte gewährleisten die genaueste Ohrtemperatur. Am umliegenden Gewebe des Gehörgangs vorgenommene Messungen ergeben niedrigere Messwerte und können eine fehlerhafte Fieberdiagnose verursachen.

Zur Vermeidung von ungenauen Messungen

1. Setzen Sie eine neue und unbeschädigte aponorm Schutzhülle auf den Mess-Sensor ①. Drücken Sie die START/IO-Taste ⑥, um das Thermometer einzuschalten. Das Thermometer ist für die Messung bereit, sobald das «**°C**»-Symbol blinkt und ein Signalton ertönt!
2. Strecken Sie den Gehörgang, indem Sie das Ohr an der Mitte leicht nach hinten und oben ziehen.

3. Führen Sie den Mess-Sensor ① in den Gehörgang ein. **«Good» wird angezeigt und ein kurzer Signalton bestätigt, dass das Gerät die korrekte Position erkannt hat.** Drücken Sie die START/IO-Taste ⑥ und **lassen Sie den Mess-Sensor so lange im Ohr, bis das Thermometer durch einen Signalton das Ende des Messvorgangs angibt.**

Umschalten zwischen Körper- und Objektmodus

1. Drücken Sie die START/IO-Taste ⑥. Das Display ② wird aktiviert und zeigt 1 Sekunde lang alle Segmente an.
2. Der Standardmodus ist der Körpermodus. Drücken Sie die Modus-Taste ④, um in den Objektmodus zu wechseln. Um wieder zurück in den Körpermodus zu schalten, drücken Sie die Modus-Taste erneut.

Im Körpermodus messen

Wichtig:

1. Setzen Sie vor jeder Messung eine neue und unbeschädigte Schutzhülle auf den Mess-Sensor. Nichtbeachtung führt zu fehlerhaften Messergebnissen. Wie Sie eine Schutzhülle richtig aufsetzen, ist am Anfang dieser Anleitung abgebildet.

   Führen Sie dazu die Thermometer-Spitze in die Packung der Schutzhüllen und nehmen Sie diese mit aufgesetzter Schutzhülle wieder heraus oder entnehmen Sie eine Schutzhülle aus der Vorratspackung und positionieren Sie diese auf dem Mess-Sensor. Bitte berühren Sie dabei nicht die Vorderseite der Schutzhülle oder des Mess-Sensors, um Verschmutzungen zu vermeiden.

   Drücken Sie die START/IO-Taste ⑥. Das Display ② wird aktiviert und zeigt 1 Sekunde lang alle Segmente an.

Durch Ziehen nach hinten und oben wird der Gehörgang begradigt.

2. Das Thermometer ist für die Messung bereit, sobald das «**°C**»-Symbol blinkt und ein Signalton ertönt.
3. Das LED-Licht des Mess-Sensors leuchtet und blinkt.
4. Strecken Sie den Gehörgang, indem Sie das Ohr nach oben und/bzw. hinten ziehen, um eine freie Sicht auf das Trommelfell zu ermöglichen.

· Kinder unter 1 Jahr: Ziehen Sie das Ohr gerade nach hinten.

· Kinder ab 1 Jahr und Erwachsene: Ziehen Sie das Ohr nach oben und hinten.

Bitte beachten Sie auch die Kurzbedienungsanleitung im vorderen Teil der Gebrauchsanweisung.

5. Während Sie sanft am Ohr ziehen, führen Sie den Mess-Sensor in den Gehörgang ein.
6. Das LED-Licht am Mess-Sensor blinkt nicht mehr (bleibt leuchtend) und **ein «good» wird auf dem LCD Display angezeigt, wenn der Mess-Sensor die korrekte Position erkannt hat.**
7. Drücken Sie **sofort** die START/IO-Taste ⑥. Lassen Sie die Taste los und warten auf den Signalton. Dieses Signal bestätigt Ihnen das Ende der Messung.
8. **Ziehen Sie das Thermometer erst nach dem Ende der Messung aus dem Gehörgang.**
   Das Display zeigt die gemessene Temperatur an.
9. Ersetzen Sie die Schutzhülle, bevor Sie eine neue Messung starten.
10. Um mit der nächsten Messung zu beginnen, warten Sie bis das «°C»-Symbol blinkt und folgen Sie den Schritten 5-8 oben.
11. Halten Sie die START/IO-Taste ⑥ für 3 Sekunden gedrückt, um das Gerät auszuschalten; ansonsten schaltet sich das Gerät nach ca. 60 Sekunden automatisch aus.

Im Objektmodus messen

1. **Wichtig:** Entfernen Sie vor jeder Messung im Objektmodus die Schutzhülle. Nichtbeachtung führt zu fehlerhaften Messergebnissen. Drücken Sie die START/IO-Taste ⑥. Das Display ② wird aktiviert und zeigt 1 Sekunde lang alle Segmente an.

2. Drücken Sie die Modus-Taste ④, um in den Objektmodus zu wechseln.

3. Visieren Sie mit dem Thermometer, mit einem Abstand von 1 - 5 cm, die Mitte des Objekts an, dessen Temperatur Sie messen möchten. **Drücken Sie die START/IO-Taste** ⑥. Nach 1 Sekunde ertönt ein langer Signalton, der das Ende des Messvorgangs bestätigt.

4. Lesen Sie die gemessene Temperatur vom Display ab.

5. Um mit der nächsten Messung zu beginnen, warten Sie bis das «°C»-Symbol blinkt und folgen Sie den Schritten oben.

Wichtiger Hinweis zum Signalton: Dieser ertönt nur bei eingeschalteter Signalfunktion **(siehe hierzu Kapitel «Signalton einstellen»)**. Ist die Signalfunktion ausgeschaltet, ertönt auch kein Signalton vor bzw. zum Ende der Messung!

HINWEIS:

- **Patient und Thermometer sollten mindestens 30 Minuten lang in einem Raum mit konstanter Raumtemperatur bleiben.** (Bewahren Sie das Thermometer daher am besten dort auf, wo häufig gemessen wird).
- **Um bei aufeinander folgenden Messungen höchste Genauigkeit zu erzielen, warten Sie bitte 30 Sek. nach jeweils 3-5 Messungen.**
- **Es ist unerlässlich, dass eine neue und unbeschädigte Schutzhülle für jede Messung verwendet wird. Deshalb erinnert Sie das Gerät beim Ausschalten daran, die benutzte Schutzhülle abzunehmen. Das Schutzhüllen-Symbol wird oben links im Display angezeigt und das LED-Licht am Mess-Sensor blinkt für ca. 3 Sekunden.** Hinweise zur Reinigung entnehmen Sie den Anweisungen im Kapitel «Reinigung und Desinfektion».

Hinweis: Bei versehentlicher Verwendung ohne Schutzkappen und/oder verschmutztem Mess-Sensor.

Warten Sie 5 Min. nach dem Reinigen des Mess-Sensors ① mit Alkohol, damit das Thermometer vor erneuter Verwendung die notwendige Betriebstemperatur erreichen kann und der Alkohol rückstandslos getrocknet ist.

- 10 kurze Signaltöne und eine rote LCD-Hintergrundbeleuchtung weisen darauf hin, dass die Temperatur des Patienten größer oder gleich 37,5 °C ist.
- Kleinkinder legen Sie am besten flach auf den Bauch mit dem Kopf in seitlicher Lage, so dass das Ohr nach oben gerichtet ist. Bei älteren Kindern oder Erwachsenen ist es besser, leicht seitlich hinter dem Patienten zu stehen.

- Messen Sie die Temperatur stets im selben Ohr, da die Temperaturwerte von Ohr zu Ohr schwanken können und sich die Messung am rechten Ohr von Messungen am linken Ohr unterscheiden kann.
- In den folgenden Situationen sollten Sie im selben Ohr drei Temperaturmessungen vornehmen und davon die höchste als Messergebnis betrachten:

1. Säuglinge und Kleinkinder unter 3 Monaten
2. Bei Kindern unter drei Jahren mit einem schwachen Immunsystem, bei denen das Vorhandensein oder Nichtvorhandensein von Fieber entscheidend ist. Bei Kindern, die bei Auftreten von Fieber bedenklich reagieren (z.B. Krampfen). Hier sollte bei erhöhten Messwerten (über 37,5 °C Ohr) zudem die Temperatur stündlich kontrolliert werden. Wir empfehlen zusätzlich eine Kontrollmessung der Kerntemperatur mit einem Stabthermometer (Rektalmessung) vorzunehmen.

   So können Temperaturschwankungen wie z. B. ein Fieberverlauf besser nachvollzogen werden.
3. Wenn Sie dabei sind, sich mit dem Thermometer vertraut zu machen, ist es ratsam, zuerst mehrere Messungen zu machen, bis Sie gleichbleibende Messwerte erhalten.
4. Entspricht der Messwert nicht dem Befinden des Patienten oder ist auffallend niedrig, wiederholen Sie die Messung in kürzeren Abständen.

- Messen Sie die Temperatur nicht während oder unmittelbar nach dem Stillen eines Babys.
- Verwenden Sie das Thermometer nicht in Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit.

- Vor dem oder beim Messen sollten die Patienten nicht trinken, essen oder Sport treiben.
- Bei neugeborenen Säuglingen empfehlen Ärzte während der ersten 6 Monate ausschließlich rektale Messung, da alle anderen Messmethoden zu widersprüchlichen Ergebnissen führen könnten. Wenn die Temperatur über 37,5 °C liegt, ist bei Säuglingen und Kleinkindern unter 3 Monaten immer ein Arzt zur weiteren Abklärung zu kontaktieren.

Auch die Körpertemperatur einer gesunden Person verändert sich im Tagesverlauf und in Abhängigkeit von den ausgeführten Tätigkeiten. Abends ist sie am höchsten und ungefähr eine Stunde vor dem Aufwachen am niedrigsten.

Messergebnisse von verschiedenen Messorten können nicht unmittelbar miteinander verglichen werden, da die normale Körpertemperatur je nach Messort und Tageszeit variieren kann. Untenstehende Tabelle zeigt die normalen Temperaturbereiche verschiedener Messtellen:

- Axillar (unter dem Arm): 34,7 - 37,3 °C
- Oral (im Mund): 35,5 - 37,7 °C
- Rektal (im After): 36,6 - 38,0 °C
- Ohr: 35,4 – 37,4 °C

Der **normale Körpertemperaturbereich** bei einem gesunden Patienten variiert je nach Messmethode und unterliegt von einer Person zur anderen leichten Schwankungen. Daher sollten Sie, idealerweise im gesunden Zustand, den jeweiligen Normalbereich für sich und andere Familienmitglieder bestimmen.

2.4 Abrufen der 30 gespeicherten Messwerte

Dieses Thermometer kann die letzten 30 Messwerte mit Datum und Uhrzeit abrufen.

Speichermodus: Drücken Sie die M-Taste ③, um in den Speichermodus zu kommen. Das Speicher-Symbol «**M**» erscheint.

Abruf 1 – die letzte Messung: Drücken Sie kurz die M-Taste ③, um den zuletzt gemessenen Wert anzuzeigen. Auf der Anzeige erscheint «1» zusammen mit dem Speicher-Symbol «**M**». Kurz darauf erscheint der gespeicherte Wert, Datum und Uhrzeit (sofern eingestellt) werden im Wechsel angezeigt.

Abruf 30 – gespeicherte Messwerte in Folge: Drücken Sie fortlaufend die M-Taste ③, um die letzten 30 Messwerte nacheinander anzuzeigen. Auf Position 1 befindet sich der zuletzt gemessene (also der aktuellste) Wert. Auf Position 30 befindet sich jener Wert, der zeitlich am längsten zurück liegt (also der älteste).

Wenn Sie nach den 30 abgerufenen Messwerten erneut die M-Taste ③ drücken, beginnt der Ablauf dieser Sequenz wieder von vorne, also mit Messwert 1.

Löschen des Speichers:

Hinweis: Einzelne Messwerte können nicht gelöscht werden.

1. Drücken Sie einmal kurz die M-Taste ③, um in den Speichermodus zu kommen. Das Speicher-Symbol «**M**» erscheint.
2. Um alle gespeicherten Messwerte zu löschen, halten Sie die M-Taste ③ für etwa 8 Sekunden gedrückt bis «**CLr**» auf dem Display erscheint.
3. Drücken Sie nun erneut die M-Taste ③. «**CLr**» blinkt und der Speicher wurde gelöscht.

2.5 Fehlermeldungen

Zu hohe Temperatur gemessen:

Anzeige «**H**», die gemessene Temperatur ist über 43 °C im Körpermodus oder 100 °C im Objektmodus.

Zu niedrige Temperatur gemessen:

Anzeige «**L**», die gemessene Temperatur ist unter 32 °C im Körpermodus oder 0 °C im Objektmodus.

Zu hohe Umgebungstemperatur:

Anzeige «**AH**», wenn die Umgebungstemperatur über 40 °C ist.

Zu niedrige Umgebungstemperatur:

Anzeige «**AL**», wenn die Umgebungstemperatur unter 10 °C ist.

Inkorrekte Positionsanzeige [Abb. 1]:

Der Mess-Sensor ist nicht richtig in den Gehörgang eingeführt. Bitte führen Sie den Mess-Sensor wie in dieser Anleitung beschrieben ein.

Fehlfunktionsanzeige [Abb. 2]:

Funktionsstörung – das Gerät kann nicht mehr verwendet werden. Wenden Sie sich zwecks Austausch an Ihre Apotheke.

Leeres Display [Abb. 3]:

Überprüfen Sie, ob die Batterie richtig eingelegt ist.
Prüfen Sie auch die Polarität (<+> und <->) der Batterie.

Batterie erschöpft [Abb. 4]:

Die Batterie sollte sofort gewechselt werden, wenn das «Batterie»-Symbol als einziges Symbol aufleuchtet.

[Abb. 1]

[Abb. 2]

[Abb. 3]

[Abb. 4]

3.1 Reinigung und Desinfektion

Verwenden Sie ein Alkoholschwämmchen oder ein mit Alkohol (70 % Isopropanol) befeuchtetes Baumwolltuch, um das Thermometergehäuse und den Mess-Sensor zu reinigen. Vergewissern Sie sich, dass keine Flüssigkeit ins Innere des Thermometers eindringt. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Benzol zum Reinigen und tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Reinigungsflüssigkeiten. Achten Sie darauf, die Oberfläche des Mess-Sensors und des Displays nicht zu verkratzen.
Die Linse muss streifenfrei sauber und insbesondere frei von Verschmutzungen (Ohrenschmalz) sein. Der Alkohol/Reiniger muss vollständig von der Linse abgetrocknet/verdunstet sein, bevor Sie das Thermometer mit einer neuen Schutzhülle bestücken und erneut verwenden.

3.2 Batteriewechsel

Dieses Gerät ist mit einer Lithiumbatterie des Typs CR2032 ausgestattet. Ersetzen Sie die gebrauchte Batterie, wenn nur das «Batterie»-Symbol auf dem Display aufleuchtet.
Zum Entfernen der Batteriefachabdeckung schieben Sie diese in die angezeigte Richtung. Legen Sie eine neue Batterie mit dem Zeichen + nach oben ins Batteriefach.

Batterien und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll, sondern müssen entsprechend örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

WARNUNG BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Batterien nicht auseinandernehmen!
- Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen bei Bedarf reinigen!
- Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen!
- Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!

- Legen Sie die Batterie korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Halten Sie das Batteriefach gut verschlossen!
- Batterie bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!
- Batterie von Kindern fernhalten!
- Batterie nicht wiederaufladen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Nicht kurzschließen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Nicht ins Feuer werfen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Lagern Sie ungebrauchte Batterien in der Verpackung und nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen, um einen Kurzschluss zu vermeiden!
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie diesen fachgerecht über den Sondermüll oder eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

4. Technische Daten

Typ: aponorm® Ohr-Thermometer COMFORT 4S

Messbereich:
Körpermodus: 32,0 - 43,0 °C
Objektmodus: 0 - 100,0 °C

Messauflösung: 0,1 °C

Messgenauigkeit Labor:
Körpermodus: +/- 0,2 °C, 35,0 ~ 42,0
+/- 0,3 °C, 32,0 ~ 34,9 °C und 42,1 ~ 43,0 °C
Objektmodus: +/- 1,0 °C, 0 ~ 100 °C

Anzeige: Flüssigkristallanzeige,
4 Stellen plus spezielle Symbole

Alarm:
- Das Gerät ist eingeschaltet und zur Messung bereit: 1 kurzer Signalton.
- Beendigung des Messvorgangs: 1 langer Signalton.
- Systemfehler oder Störung: 3 kurze Signaltöne.
- Fieberalarm: 10 kurze Signaltöne.

Speicher:
- 30 Messwerte mit Datum und Uhrzeit im Speichermodus abrufbar.

Hintergrundbeleuchtung:
- Die Anzeige leuchtet 1 Sek. GRÜN, wenn das Gerät eingeschaltet wird.
- Die Anzeige leuchtet 5 Sek. GRÜN, wenn die gemessene Temperatur unter 37,5 °C liegt.
- Die Anzeige leuchtet 5 Sek. ROT, wenn die gemessene Temperatur größer oder gleich 37,5 °C ist.

Betriebsbedingungen:
10 - 40 °C
15-95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit

Aufbewahrungsbedingungen:
-25 bis +55 °C
15-95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit

Automatische Ausschaltung:
Ca. 1 Minute nach der letzten Messung.

Batterie:
1 x CR2032 Batterie 3V

Batterie-Lebensdauer:
ca. 800 Messungen (mit neuer Batterie)

Größe: 159 x 43 x 60 mm

Gewicht: 60 g (mit Batterie), 58 g (ohne Batterie)

IP Klasse: IP22

Durchschnittliche Lebensdauer:
5 Jahre oder 12000 Messungen

Verweis auf Normen:
EN 12470-5; ASTM E1965; IEC 60601-1;
IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Medizinische Geräte 93/42/EWG.
Technische Änderungen vorbehalten.

Das Gesetz zur Verwendung medizinischer Produkte (Medical Product User Act) empfiehlt alle zwei Jahre eine technische Überprüfung des Geräts vorzunehmen. Bitte beachten Sie die geltenden Entsorgungsbestimmungen.

Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir fünf Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie gilt nur bei Vorlage einer von der Apotheke ausgefüllten Garantiekarte (siehe letzte Seite) mit Kaufdatum oder bei Vorlage des Kassenbelegs.

Kosten für die Zusendung durch Kunden werden nicht erstattet. Bei Kunden außerhalb Deutschlands ist die Bearbeitung des Garantiefalles zudem davon abhängig, dass im Voraus die für die Rücksendung erforderlichen Kosten erstattet werden. Die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers (z. B. Gewährleistungsrechte) werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt und bleiben von ihr unberührt.

- Die Garantie umfasst das Thermometer. Batterien und Verpackung sind von der Garantie ausgenommen.

- Wurde das Gerät durch den Benutzer geöffnet oder verändert, erlischt der Garantieanspruch.
- Die Garantie deckt keine Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, ausgelaufene Batterien, Unfälle oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zurückzuführen sind.

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihre Apotheke bzw. die Bezugsquelle, wo Sie das Gerät erworben haben.

Hinweise:

- Technische Änderungen sind ohne Vorankündigung vorbehalten.

Entsorgung

Elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll, sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

aponorm®
die marke der apotheke

Garantiekarte

Ihre Sicherheit: die aponorm® by microlife Garantie.

Ihr neues Ohr-Thermometer ist ein medizinisches Präzisionsgerät der Spitzenklasse.
Dafür verbürgen wir uns mit unserem guten Namen und unserer

5-Jahres-Garantie.

Die genauen Garantie-Bedingungen finden Sie auf Seite 40-41 der Gebrauchsanweisung.

aponorm® Ohr-Thermometer – Garantiekarte

Name des Käufers _____

Seriennummer _____

Kaufdatum _____

Apotheke _____

microlife

Microlife AG
Espenstrasse 139
9443 Widnau
Schweiz
www.microlife.com

CE 0044

WEPA
DIE APOTHEKENMARKE

Vertrieb durch:
WEPA Apothekenbedarf GmbH & Co KG
D-56204 Hillscheid
www.wepa-dieapothekenmarke.de

Bestellnummer: 046730

PZN -14294241

IB COMFORT 4S 1420